

ДОГОВОР
об оказании услуг по переводу русского жестового языка
(сурдопереводу)

г. Волгоград

« 23 » октября 2025 г.

Муниципальное дошкольное образовательное учреждение «Детский сад № 3 Кировского района Волгограда», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице заведующего Белоконь Елены Васильевны, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Государственное бюджетное учреждение социального обслуживания "Волгоградский областной реабилитационный центр «Вдохновение», именуемый в дальнейшем «Исполнитель», в лице директора Скляр Ларисы Ивановны, действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1 Исполнитель обязуется предоставлять услуги удаленного перевода русского жестового языка (далее - «услуги») с использованием голосовой и видеосвязи скайп по заявкам Заказчика на безвозмездной основе по адресу Диспетчерский центр Диалог.

2. Права и обязанности сторон

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Заблаговременно (за один день) подать заявку на оказание «Исполнителем» услуг по прямому и обратному переводу разговорной речи с помощью жестового языка, используемого глухими или слабослышащими людьми с целью общения и получения необходимой информации.

2.1.2. Заявки подавать путём электронной почты, телефонного звонка.

2.2 Исполнитель обязан:

2.2.1. Качественно, своевременно и достоверно предоставить услугу по сурдопереводу в соответствии с действующими в Российской Федерации требованиями и условиям Договора.

2.2.2. Перевод русского жестового языка осуществить переводчиком русского жестового языка (сурдопереводчиком), имеющим соответствующие образование и квалификацию.

2.2.3. Соблюдать конфиденциальность, не разглашать персонифицированные данные инвалида с нарушением функции слуха.

3. Ответственность сторон

3.1 Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3.2 Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

4. Заключительные положения

- 4.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.
4.2. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами.
4.3. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.
4.4. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

5. Юридические адреса сторон

«ЗАКАЗЧИК»

Заведующий
Муниципальное дошкольное
образовательное учреждение «Детский
сад № 3 Кировского района Волгограда»
400 079 Волгоградская обл.,
г. Волгоград,
ул. им. гвардии майора Маресьева, зд. 2



Е.В. Белоконь

2025 г.

«ИСПОЛНИТЕЛЬ»

Директор
Государственное бюджетное
учреждение социального обслуживания
"Волгоградский областной
реабилитационный центр «Вдохновение»
400 006
г. Волгоград,
ул. им. Дегтярева, 41



Л.И. Скляр

2025 г.